

# AFRILEX

## 4<sup>th</sup> International Conference Programme

Date: 5-6 July 1999  
 Organisation: University of Pretoria, Pretoria, South  
 Africa

### Monday 5 July 1999

08:00 – 08:45 Registration  
 08:45 – 09:00 **OFFICIAL OPENING:** A.C. Nkabinde, Vice-Chairperson of Afrilex  
 Word from D.J. Prinsloo, Conference Organiser

09:00 – 09:55	<b>Keynote Address 1</b>
	<b>A.C. Nkabinde</b> (South Africa) SOME HINTS ON THE COMPILATION OF A MONOLINGUAL DICTIONARY IN A BANTU LANGUAGE WITH SPECIAL REFERENCE TO ZULU

10:00 – 10:25	<b>W.F. Botha</b> LOVE THY METALEXICOGRAPHER / LOVE THY LEXICOGRAPHER
---------------	---

10:30 – 10:55 Tea

11:00 – 11:25	<b>N.M. Musehane</b> PATTERNS OF CAPITALISATION IN TSHIVENDA	<b>C. Cowie</b> ENGLISH HISTORICAL LEXICOGRAPHY IN POST- COLONIAL COUNTRIES: A COMPARATIVE PERSPECTIVE
11:30 – 11:55	<b>P. van der Westhuizen</b> A XHOSA GRAMMAR AS A COMPONENT OF THE FRONT MATTER OF A XHOSA DICTIONARY	<b>F. Matambirofa</b> ORATURE AND MORPHOLEXICAL DECONSTRUCTION AS LEXICOGRAPHIC ARCHAEOLOGICAL SITES: SOME IMPLICATIONS FOR DICTIONARIES OF AFRICAN LANGUAGES
12:00 – 12:25	<b>M. Alberts</b>	<b>B. Chitauru</b>

	THE IMPORTANCE OF A BUSINESS PLAN WHEN PLANNING A LEXICOGRAPHICAL PROJECT	CHALLENGES ENCOUNTERED IN THE COMPILATION OF AN ADVANCED SHONA DICTIONARY
12:30 – 12:55	<b>N. Mporfu</b> THE PROBLEM OF TRANSLATION AND DESIGNATION IN THE BILINGUAL DICTIONARY	<b>J.M. Lubinda</b> DETERMINING THE SCOPE AND CONTENT OF A MULTILINGUAL LEARNER'S DICTIONARY: A DICTIONARY PROJECT OF ZAMBIA

13:00 – 13:55 Lunch

14:00 – 14:55 **GENERAL MEETING**

15:00 – 15:25 Tea

15:30 – 16:00	<b>PUBLISHERS' SESSION</b> PUBLISHERS AND DICTIONARIES: YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW
---------------	--

18:00 **PHAROS Conference Dinner**

## Tuesday 6 July 1999

09:00 – 09:55	<b>Gilles-Maurice de Schryver</b> (Belgium) THE COMPILATION OF DICTIONARIES FOR AFRICAN LANGUAGES AND THE CONCEPT OF 'SIMULTANEOUS FEEDBACK'	<b>Keynote Address 2</b>
---------------	---	--------------------------

10:00 – 10:25	<b>M. van der Merwe</b> USER PERSPECTIVE IN AFRIKAANS LEXICOGRAPHY
---------------	---

10:30 – 10:55 Tea

11:00 – 11:25	<b>E. Chabata</b> THE SHONA CORPUS AND THE PROBLEM OF TAGGING	<b>Z. Bekeweni</b> ESKOM GLOSSARY OF ENERGY TERMS: A CONTRIBUTION TO LANGUAGE DEVELOPMENT
11:30 – 11:55	<b>E. Mangoya</b> THE USE OF A CORPUS IN DICTIONARY COMPILATION: EXPERIENCES FROM THE AFRICAN LANGUAGES LEXICAL PROJECT	<b>R. Diale &amp; D.J. Prinsloo</b> COMPILING A TRILINGUAL GLOSSARY OF ENERGY TERMS
12:00 – 12:25	<b>B.R. Batidzirai</b>	<b>C. Nel</b> SYNONYMY IN H.A.T.

THE PREFACE OF DURAMAZWI RECHISHONA (CHISHONA MONOLINGUAL DICTIONARY) AS DICTIONARY TEXT
---

12:30 – 12:55	<b>D.J. Prinsloo</b> THE ROLE OF CORPORA IN AFRICAN-LANGUAGE LEXICOGRAPHY
---------------	---

13:00 – 13:55      Lunch

14:00 – 14:55	<b>INFORMATION AND DISCUSSION SESSION</b> ESTABLISHMENT OF DICTIONARY UNITS FOR THE OFFICIAL LANGUAGES OF SOUTH AFRICA
---------------	--

15:00 – 15:10      **CLOSURE**

15:10                Tea

To previous Conference Programs [1<sup>st</sup>\\_\(1996\)](#), [2<sup>nd</sup>\\_\(1997\)](#), [3<sup>rd</sup>\\_\(1998\)](#).

Back to [HOME](#)